



SVSEIUSSCIUSFS

2017

Delegiertenversammlung Assemblée des délégués

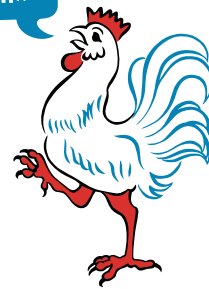
 **swiss
olympic** | MEMBER



Einladung zur 82. Delegiertenversammlung
Invitation à la 82ème assemblée des délégués

Nur das Beste für die Besten!

«momenti di
passione...»



FRAPOLLI
HOTEL
RESTAURANTS
CATERING

FRAPOLLI

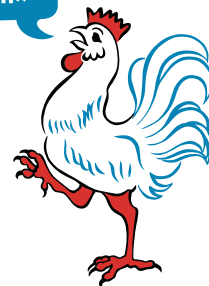
HOTEL SOMMERAU-TICINO

HOTEL SOMMERAU-TICINO
Zürcherstrasse 72
8953 Dietikon
044 745 41 41
info@sommerau-ticino.ch

WWW.SOMMERAU-TICINO.CH

Powerfood für Sportskanonen!

«momenti di
passione...»



FRAPOLLI
HOTEL
RESTAURANTS
CATERING

FRAPOLLI

HOTEL SOMMERAU-TICINO

HOTEL SOMMERAU-TICINO
Zürcherstrasse 72
8953 Dietikon
044 745 41 41
info@sommerau-ticino.ch

WWW.SOMMERAU-TICINO.CH

Peter Küng

Präsident des
Gemeinderates
der Stadt Zürich



Peter Küng

Président
du conseil municipal
de la ville de Zurich

Willkommen in Zürich!

Es freut mich, dass der Schweizerische Sportverband öffentlicher Verkehr seine 82. Delegiertenversammlung in der Stadt Zürich durchführt; und ich freue mich, dass ich an diesem Anlass mit dabei sein darf!

Zürich ist für Sie als Sportverband des öffentlichen Verkehrs ja in doppelter Hinsicht eine passende Wahl: Versteht sich Zürich doch keineswegs alleine als Finanz- und Kulturstadt, sondern auch als wichtigen Standort für den Sport – sowohl für den Spitzen- als auch für den Breitensport. Die Wünsche und Anliegen möglichst vieler Sportbegeisterter erfüllen zu können, ist nicht immer einfach (Stichwort Fussballstadion). Aber der Sport ist und bleibt ein wichtiges Anliegen der Bewohnerinnen und Bewohner unserer Stadt und damit auch der Politik.

Die Stadt Zürich versteht sich auch stark als Stadt des öffentlichen Verkehrs und wir sind hier stolz und zufrieden, wie der öffentliche Verkehr funktioniert und zur Qualität unserer Stadt einen enormen Beitrag leistet.

In Bezug auf den öffentlichen Verkehr haben wir an Grossereignissen die Eröffnung der Durchmesserlinie hinter uns und den Bau der Limmattalbahn vor uns. Der Spatenstich hierzu fand im August statt. Es geht voran. Und in einigen Wochen, im Dezember, wird das Tram Nummer 8 über die Hardbrücke verlängert, womit der Bahnhof Hardbrücke, den täglich bis zu 90 000 Personen benutzen, besser erschlossen wird. Aber auch für die Stadtkreise 4 und 5 bedeutet dies eine deutlich attraktivere Erschliessung. Ein Ereignis, auf das sich viele Zürcherinnen und Zürcher schon lange freuen.

Im Namen des Gemeinderates wünsche ich Ihnen schon jetzt eine gute Veranstaltung am 18. November und gutes Gelingen bei den Zielen, die Sie mit Ihrem Verein verfolgen!

Bienvenue à Zurich!

Je suis heureux que l'Union sportive suisse des transports publics organise sa 82e assemblée des délégués dans la ville de Zurich, et me réjouis de pouvoir y participer.

Zurich est un choix judicieux à double titre pour une association sportive de transports publics. En effet, cette ville n'est pas seulement une place financière et culturelle. Le sport, de haut niveau et populaire, y occupe également une place centrale. Bien qu'il ne soit pas toujours facile de répondre aux souhaits et préoccupations du plus grand nombre d'amateurs de sport (p. ex. stade de football), le sport est et reste une préoccupation majeure des habitants de notre ville et, partant, des acteurs politiques.

Zurich fait également la part belle aux transports publics. Nous sommes fiers et satisfaits du bon fonctionnement des transports publics, qui contribuent fortement à la qualité de vie de la ville.

La ville de Zurich est touchée par deux événements majeurs dans le domaine des transports publics: l'ouverture de la ligne diamétrale, qui a déjà eu lieu, et la construction d'une voie ferrée dans la vallée de la Limmat, dont le premier coup de pioche a été donné en août. Les travaux avancent bien. Par ailleurs, le tracé du tram 8 sera prolongé via Hardbrücke dans quelques semaines, plus exactement en décembre. La gare de Hardbrücke, fréquentée au quotidien par quelque 90 000 personnes, pourra ainsi être mieux desservie. Ce changement impliquera aussi une desserte nettement plus attrayante pour les arrondissements 4 et 5. De nombreux Zurichois attendent cet événement avec impatience.

Au nom du conseil municipal, je vous souhaite d'ores et déjà une belle manifestation le 18 novembre et vous adresse tous mes vœux de réussite pour les objectifs poursuivis par votre association.

Inhaltsverzeichnis

► Grussworte:	
Präsident Gemeinderat Stadt Zürich	3
Präsident ESC Soldanella	5
► Einladung	7
► Der Weg zur DV	9
► Budget 2018	11-13

Table des matières

► Bienvenue:	
Président du conseil municipal Zurich	3
Président ESC Soldanella	5
► Invitation	7
► Le chemin à l'AD	9
► Budget 2018	11-13



Milandia Eisstockschiessen

Wintersaison 2017/2018

Der alpine Funsport für Gross und Klein.

- Eisstockschiessen
- Events

Ursprünglich vor allem im Alpenraum als Brauchtum verbreitet wird Eisstockschiessen weltweit immer beliebter. Auch bei uns im Milandia spürten wir diesen positiven Trend bereits in der letzten Saison. Das Spiel verlangt keine besonderen Vorkenntnisse, macht einfach Spass und wird in jedem Alter und von der ganzen Familie gern gespielt. Im Milandia finden Sie zwei 28-Meter-Bahnen mit jeweils eigener Lounge für diesen Funsport. Somit kann der Eisstockevent optimal mit unseren Lokalitäten und unserem Gastro-Angebot kombiniert werden.



Milandia | Migros Sport- und Erlebnispark

Im Grossriet 1 | 8606 Greifensee

Tel. 058 568 06 66

Milandia auf
Facebook folgen!



www.milandia.ch



Hans Alberici

Präsident ESC Soldanella



Hans Alberici

Président de l'ESC Soldanella

Ich wünsche allen eine schöne Delegiertenversammlung!

Uns vom Eisenbahner Sportclub Soldanella freut es sehr, dass wir euch, die Delegierten des Schweizerischer Sportverbands öffentlicher Verkehr SVSE und Sie, die geladenen Gäste, zur 82. Delegiertenversammlung willkommen heissen dürfen.

Der ESC Soldanella ist der älteste Eisenbahner Sportclub, er wurde bereits im Jahre 1905 durch einige Handwerker der damaligen Hauptwerkstätte Zürich unter dem Namen Alpenclub Zürich gegründet. Gemäss den damaligen Statuten sollten die Mitglieder mit einer sinnvollen, naturnahen Freizeitgestaltung ein gesundes Leben führen. Der junge Club hatte zum Hauptziel, unsere Alpenwelt vermehrt zu erkunden und zu geniessen. Egal, ob mit einer 100'000-er Karte auf den Mont Blanc zu steigen, oder – einiges bescheidener – die Höhenzüge rund um Zürich zu besuchen.

Einige Jahre nach der Gründung des SVSE, der Schweizerischen Vereinigung Sporttreibender Eisenbahner (heute Schweizerischer Sportverband öffentlicher Verkehr), trat auch der Alpenclub Zürich dieser Vereinigung bei.

Neben Bergsteigen, Wandern und Skifahren kamen im Laufe der Zeit noch weitere Sportarten hinzu. So werden heute in unseren Reihen noch folgende Sportarten betrieben:

Bergsteigen, Wandern, Fussball, Rad/Mountainbike, Schach, Schiessen und Wintersport.

Diese Vielfalt führte in den sechziger Jahren zur neuen Namensgebung unseres Clubs: Eisenbahner Sportclub Soldanella. Gegenwärtig zählen wir rund 250 Mitglieder.

Ich nutze die Gelegenheit und danke all jenen, die sich bei der Organisation dieser Delegiertenversammlung in irgendeiner Art engagiert haben. Denn ohne freiwillige Helferinnen und Helfer kann ein solcher Anlass nicht durchgeführt werden.

Ich wünsche dem ESC Soldanella dem SVSE, allen Delegierten und Gästen eine interessante und abwechslungsreiche Delegiertenversammlung.

Je souhaite à toutes et à tous une assemblée des délégués réussie!!

Les membres de l'ESC Soldanella sont heureux de pouvoir accueillir les délégués de l'Union sportive suisse des transports publics (USSC) ainsi que leurs invités à l'occasion de la 82e assemblée des délégués.

Fondé en 1905 par plusieurs artisans des anciens ateliers principaux de Zurich sous le nom «Alpenclub Zürich», l'ESC Soldanella est le plus ancien club sportif de cheminots. Les statuts de l'époque stipulaient que les membres du club devaient mener une vie saine et organiser leurs loisirs de façon judicieuse et proche de la nature. Le jeune club poursuivait l'objectif principal d'explorer le monde alpin et d'en profiter davantage, en gravissant par exemple le mont Blanc à l'aide d'une carte au 1/100 000 ou, plus modestement, en découvrant la chaîne de montagnes qui entoure Zurich.

L'Alpenclub Zürich a intégré l'Union sportive suisse des cheminots, appelée aujourd'hui Union sportive suisse des transports publics (USSC), quelques années après sa création.

Au fil du temps, de nouvelles disciplines sportives se sont jointes à l'alpinisme, à la randonnée et au ski. Les sports suivants sont encore pratiqués dans nos rangs aujourd'hui: alpinisme, randonnée, football, vélo/VTB, échecs, tir et sports d'hiver.

Du fait de cette diversification, notre club a changé de nom dans les années 1960 pour s'appeler «Eisenbahner Sportclub Soldanella». Nous comptons actuellement quelque 250 membres.

Je profite de cette occasion pour remercier toutes les personnes qui se sont engagées de quelque manière que ce soit en faveur de l'organisation de cette assemblée des délégués. En effet, une telle manifestation ne pourrait pas avoir lieu sans le soutien de bénévoles.

Je souhaite aux membres de l'ESC Soldanella et de l'USSC, ainsi qu'à tous les délégués et invités, une assemblée des délégués aussi intéressante que variée.

Impressum

Herausgeber / Edition

Schweizerischer Sportverband öffentlicher Verkehr
Union sportive suisse des transports publics
Unione sportiva svizzera dei trasporti pubblici
Internet www.svse.ch, www.ussc.ch

Übersetzung / Traduction

SBB AG, Nick Raduner

Titelfoto

Amt für Städtebau, Juliet Haller

Redaktion / Rédaction

Nick Raduner
Belpbergstrasse 20
3110 Münsingen
Mobile: 079 654 09 40
E-Mail: kom@svse.ch

Druck / Imprimé

Printgraphic
3000 Bern 6



Stimmungsvolle Adventsreisen

KÖNIGSKLASSE®
ohne Zuschlag!



Christkindlmarkt in München

Reiseprogramm

1. Tag: Schweiz–München.

Fahrt via Memmingen und Landsberg nach München. Zimmerbezug und anschliessend freie Zeit, um den charmanten Christkindlmarkt zu besuchen. Alle Jahre wieder hält Münchens traditioneller Christkindlmarkt Einzug auf dem Marienplatz. Den weihnachtlichen Budenzauber überragt ein riesiger, mit Lichtern geschmückter Christbaum.

2. Tag: München–Schweiz.

Nach einem ausgiebigen Frühstücksbuffet haben wir Gelegenheit nochmals in die Stadt zu gehen. Zeit zur freien Verfügung. Nach dem individuellen Mittagessen heisst es «Servus München». Heimreise via Landsberg und Memmingen zurück in die Schweiz zu den Einsteigeorten.

Adventsreisen • KÖNIGSKLASSE®

2 Tage ab Fr. 195.–

Reisedaten 2017

1: 27.11.–28.11. Mo–Di 4: 04.12.–05.12. Mo–Di
2: 30.11.–01.12. Do–Fr 5: 07.12.–08.12. Do–Fr
3: 03.12.–04.12. So–Mo 6: 10.12.–12.12. So–Di*
*3 Tage/2 Nächte

Pro Person	Katalog-Preis*	Sofort-Preis
2 Tage im DZ,	215	195
Einzelzimmerzuschlag		48
Zuschlag Reise 6		120

Ihr Hotel
Erstklasshotel Courtyard by Marriott München
T-**** (off. Kat. ****)

Internet-Buchungscode: kchmuen

Advents-Hit Stuttgart

Reiseprogramm

1. Tag: Schweiz–Ludwigsburg–Stuttgart.

Fahrt über Schaffhausen nach Ludwigsburg. Der Ludwigsburger Weihnachtsmarkt verzaubert mit seinen liebevoll geschmückten Ständen und der unverwechselbaren Dekoration des barocken, von Arkaden gesäumten Marktplatzes. Gegen Abend Fahrt nach Stuttgart zu unserem Hotel.

2. Tag: Stuttgart–Schweiz.

Der Stuttgarter Weihnachtsmarkt gehört nicht nur zu den schönsten, sondern auch zu den ältesten Weihnachtsmärkten in ganz Europa. Einzigartig sind die herrlich dekorierten Stände, die alle mit ihren liebevoll und wunderschön geschmückten Holzdächern begeistern. Am Nachmittag fahren wir zurück in die Schweiz zu den Einsteigeorten.

Adventsreisen • KÖNIGSKLASSE®

2 Tage ab Fr. 195.–

Reisedaten 2017

1: 30.11.–01.12. Do–Fr 6: 07.12.–08.12. Do–Fr
2: 01.12.–03.12. Fr–So* 7: 08.12.–10.12. Fr–So*
3: 03.12.–04.12. So–Mo 8: 10.12.–11.12. So–Mo
4: 05.12.–06.12. Di–Mi 9: 15.12.–17.12. Fr–So*
5: 06.12.–07.12. Mi–Do
*3 Tage/2 Nächte

Pro Person	Katalog-Preis*	Sofort-Preis
2 Tage im DZ	215	195
Einzelzimmerzuschlag pro Nacht		25
Zuschlag Reise 2, 7, 9		120

Ihr Hotel Maritim Hotel Stuttgart T-****

Internet-Buchungscode: kchstut

Advent in Ulm & Augsburg

Reiseprogramm

1. Tag: Schweiz–Ulm–Augsburg.

Fahrt via Memmingen nach Ulm. Im Herzen Ulms erwarten uns über 130 Buden, der Duft von Glühwein und gebrannten Mandeln, beeindruckende handwerkliche Vorführungen und festliche Klänge. Zeit zur freien Verfügung. Am späten Nachmittag Fahrt ins Hotel nach Augsburg.

2. Tag: Augsburg–Schweiz.

Der Augsburger Christkindlesmarkt ist einer der schönsten Weihnachtsmärkte Deutschlands. Vor über 500 Jahren wurde er als «Lebkuchenmarkt» gegründet und verzaubert noch heute mit seinem einzigartigen Charme. Bummeln Sie durch die Märchenstrasse, bestaunen Sie die Weihnachtspyramide mit Engelsfiguren und probieren Sie süsse oder würzige Köstlichkeiten. Am Nachmittag Rückfahrt in die Schweiz zu den Einsteigeorten.

Adventsreisen • KÖNIGSKLASSE®

2 Tage ab Fr. 195.–

Reisedaten 2017

1: 29.11.–30.11. Mi–Do 5: 06.12.–07.12. Mi–Do
2: 30.11.–01.12. Do–Fr 6: 07.12.–08.12. Do–Fr
3: 01.12.–02.12. Fr–Sa 7: 08.12.–09.12. Fr–Sa
4: 03.12.–04.12. So–Mo 8: 10.12.–11.12. So–Mo

Pro Person	Katalog-Preis*	Sofort-Preis
2 Tage im DZ	215	195
Einzelzimmerzuschlag		45

Ihr Hotel
Mittelklasshotel InterCity Hotel Augsburg
T-*** (off. Kat. ***).

Internet-Buchungscode: kchaug

Reiseprogramm

1. Tag: Schweiz–Nürnberg.

Fahrt via Memmingen und Ulm nach Nürnberg. Rest des Nachmittages zur freien Verfügung für den Besuch des Nürnberger Christkindlesmarkts.

2. Tag: Nürnberg.

Am Vormittag werden uns auf einem Stadtrundgang die Sehenswürdigkeiten von Nürnberg, der ehemals grössten mittelalterlichen Stadt Deutschlands gezeigt. Den Rest des Tages haben wir Zeit für einen weiteren Marktbesuch oder einen Bummel durch die weihnachtlich geschmückten Gassen.

3. Tag: Nürnberg–Ulm–Schweiz.

Fahrt nach Ulm. Stimmungsvoll platziert vor dem höchsten Kirchturm der Welt, verwandeln festlich dekorierte Holzbuden den Markt in eine kleine «Stadt in der Stadt». Zeit zur freien Verfügung. Am Nachmittag Rückfahrt zurück in die Schweiz.

Adventsreisen • KÖNIGSKLASSE®

3 Tage ab Fr. 295.–

Reisedaten 2017

1: 01.12.–03.12. Fr–So 5: 09.12.–11.12. Sa–Mo
2: 03.12.–05.12. So–Di 6: 11.12.–13.12. Mo–Mi
3: 05.12.–07.12. Di–Do 7: 13.12.–15.12. Mi–Fr
4: 07.12.–09.12. Do–Sa

Pro Person	Katalog-Preis*	Sofort-Preis
3 Tage im DZ	360	325
Einzelzimmerzuschlag		45
Reduktion Reise 3 und 6		–30

Ihr Hotel
Erstklasshotel Ramada Nürnberg Parkhotel
T-**** (off. Kat. ****).

Internet-Buchungscode: kchnuer

Abfahrtsorte: Burgdorf, Basel, Pratteln, Aarau, Baden-Rüti, Zürich-Flughafen, Winterthur, Wil, (bei Stuttgart: Schaffhausen statt Wil)

Bei allen Reisen inbegriffen: Fahrt mit Königs-Klasse-Luxusbus, erfahrener Reisechauffeur, Audio-System auf Rundgängen.

Auftragspauschale: Von Fr. 20.– pro Person entfällt bei Buchung über www.twerenbold.ch. **Nicht inbegriffen:** Fak. Ausflüge, Annullationschutz und Assistance-Versicherungen

*Katalog-Preis: Zuschlag 10% auf den Sofort-Preis, bei starker Nachfrage und 1 Monat vor Abreise.

Twerenbold Reisen AG, Im Steiacher 1, 5406 Baden-Rütihof

Jetzt buchen: www.twerenbold.ch oder 056 484 84 84

Reisen in guter Gesellschaft 
TWERENBOLD

Einladung zur 82. ordentlichen Delegiertenversammlung des SVSE

Samstag, 18. November 2017
10.00 Uhr, im ev.-ref. Kirchgemeinde-
haus in Zürich Altstetten, Pfarrhaus-
strasse 10

Traktanden

- 1 Wahl der Stimmenzähler
- 2 Feststellen der Präsenz
- 3 Protokoll der DV vom 19.11.2016
- 4 Jahresbericht 2016 und Entlastung
der GL/TK
- 5 Jahresrechnung 2016 und Bericht der
Revisionsstelle
- 6 Beiträge 2018
- 7 Budget 2018
- 8 Anträge
- 9 Wahlen
- 10 Internationale Beziehungen
- 11 Nächste Tagungsorte
- 12 Ehrungen
- 13 Verschiedenes

Programm

- | | | |
|----|-----------|---|
| ab | 09.00 Uhr | Bezug der Stimmkarten
Kaffee und Gipfeli |
| | 10.00 Uhr | Beginn der DV
anschliessend Apéro |
| | 12.30 Uhr | Mittagessen |

Urlaubsgesuche

Gesuche um Urlaub sind sektionsweise an Mar-
tin Brupbacher (urlaub@svse.ch) zu richten.

Invitation à la 82^{ème} assemblée ordinaire des délégués de l'USSC

Samedi 18 novembre 2016
10h00 dans le ev.-ref.
Kirchgemeindehaus à Zurich-
Altstetten, Pfarrhausstrasse 10

Ordre du jour

- 1 Election des scrutateurs
- 2 Liste des présences
- 3 Procès-verbal de l'AD du 19.11.2016
- 4 Rapport annuel 2016 et décharge
du CD / des CT
- 5 Comptes annuels 2016 et rapport de la
commission de gestion
- 6 Cotisations 2018
- 7 Budget 2018
- 8 Propositions
- 9 Elections
- 10 Relations internationales
- 11 Lieux des prochaines AD
- 12 Honorifications
- 13 Divers

Programme

- | | | |
|-----|-------|--|
| dès | 09h00 | Retrait des cartes de vote
Café et croissants |
| | 10h00 | Début de l'AD
puis apéritif |
| | 12h30 | Dîner en commun |

Demandes de chèques congés

Les sections adressent leurs demandes de chè-
ques congés par courrier à Martin Brupbacher
(urlaub@svse.ch).



Für Reservierungen:

Herdernstrasse 59 – 8004 Zürich
www.restaurant-schlachthof.ch - info@restaurant-schlachthof.ch
Tel. 044 536 68 86

ESC Soldanella

Die Anreise zur Delegiertenversammlung

ab Zürich Hauptbahnhof

Der Tagungsort im reformierten Kirchgemeindehaus an der Pfarrhausstrasse 10 in Zürich Altstetten wird mit dem öffentlichen Verkehr wie folgt erreicht:

Anreise mit dem Zug über den Bahnhof Zürich Altstetten

Der Bahnhof Zürich Altstetten wird von der S3 (Richtung Dietikon/Aarau) der S5 (Richtung Zug), der S12 (Richtung Brugg) und der S14 (Richtung Affoltern am Albis) bedient. Zusätzlich hält der «Flugzug» (Z Flughafen-Basel) stündlich. Die durchschnittliche Fahrtdauer beträgt sechs Minuten.

Fahrpläne unter www.sbb.ch.

Ab dem Bahnhof Zürich Altstetten wird das Kirchgemeindehaus in neun Minuten Fussweg (über die Altstetterstrasse) erreicht. Alternativ können bis zur Haltestelle Lindenplatz die Buslinien 78 (Richtung Dunkelhölzli) und 80 (Richtung Triemlispital) benützt werden. Ab dort ist der Tagungsort in drei Minuten Fussweg zu erreichen.

Am Bahnhof Zürich Altstetten wie auch an der Haltestelle Lindenplatz sind Auskunftspersonen vom ESC Soldanella präsent.

Arrivée à l'assemblée des délégués

depuis la gare centrale de Zurich

La rencontre aura lieu dans la maison de paroisse réformée située à Pfarrhausstrasse 10, à Zurich Altstetten. Voici comment vous y rendre en transports publics:

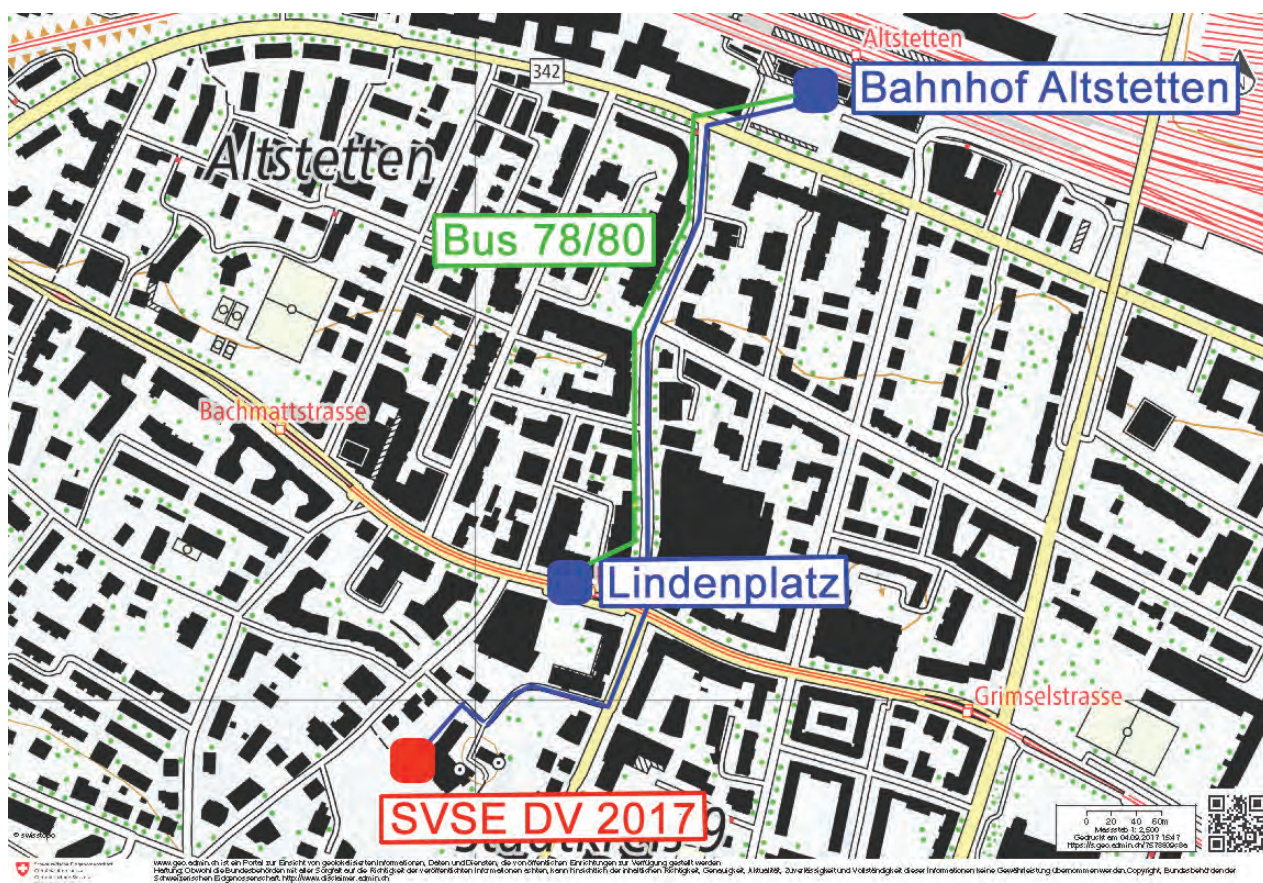
Arrivée en train à la gare de Zurich Altstetten.

La gare de Zurich Altstetten est desservie par le S3 (en direction de Dietikon/Aarau), le S5 (en direction de Zoug), le S12 (en direction de Brugg) et le S14 (en direction d'Affoltern am Albis). Le train-avion s'y arrête en outre toutes les heures (Zurich aéroport-Bâle). Le temps de trajet moyen s'élève à environ six minutes.

Vous trouverez les horaires sur www.cff.ch.

La maison de paroisse se trouve à neuf minutes à pied de la gare de Zurich Altstetten (en passant par Altstetterstrasse). Vous pouvez également emprunter la ligne de bus 78 (en direction de Dunkelhölzli) ou 80 (en direction de Triemlispital) jusqu'à l'arrêt Lindenplatz. Le lieu de rencontre se situe à trois minutes à pied de cet arrêt.

Des personnes de référence de l'ESC Soldanella seront présentes à la gare de Zurich Altstetten ainsi qu'à l'arrêt Lindenplatz.



Reproduziert mit Bewilligung von swisstopo (BA17098)

Das Weingut Hartmann Remigen ist der Nachhaltigkeit verpflichtet

Auf dem Weingut von Bruno und Ruth Hartmann in Remigen ist die Nachhaltigkeit Bestandteil der Betriebsphilosophie. «Dass ich im Einklang mit der Natur ein unverwechselbares Qualitätsprodukt herstellen darf, gefällt mir», sagt der innovative Weinbauer. Von Hans-Peter Widmer



Bruno und Ruth Hartmann



Die vom Laubwerk befreiten Trauben können gut ausreifen

Winzer ist kein Beruf für faule Leute. Die Weinherstellung verlangt Engagement. Eine Hektare Reben gibt im Jahr rund 600 Stunden Arbeit. Darum sagt ein georgisches Sprichwort: «Die Rebe verlangt Zuwendung wie ein Neugeborenes».

«Terroir»-Massstab

Die Lebensgrundlagen der Reben und die Eigenschaften der Trauben werden durch Landschaft, Boden und Klima bestimmt. Topografie und Höhenlage, mineralischer Gehalt und Durchlässigkeit der Böden, Temperatur, Sonneneinstrahlung und Windverhältnisse beeinflussen den Charakter des Weins. Aber zur Veredelung des Naturprodukts braucht es noch die fachgerechte Arbeit des Winzers und Kellermeisters.

Renommierte Anbaugebiete kennen für die von Natur und Mensch gemeinsam geschaffenen Voraussetzungen für authentische Weine den Begriff «Terroir». Auch das Weingut Hartmann verwendet

dieses Qualitätsmerkmal bewusst und aus gutem Grund. «Wir achten konsequent auf Qualität und Nachhaltigkeit, auf naturgerechte und umweltschonende Produktion», betont Bruno Hartmann. Den Betrieb versorgen Sonnenkollektoren und Holzschnitzelfeuerung mit erneuerbarer Energie. Im Rebberg hemmt eine Bodenbegrünung die Erosion, reguliert die Feuchtigkeit und hält Nützlinge und Schädlinge im Gleichgewicht.

Naturgerechte Rebenpflege

Die Anpflanzung neuer Reben wird auf das Mikroklima und die Bodenbeschaffenheit abgestimmt. Es werden pilzwiderstandsfähige Sorten bevorzugt wie Cabernet Jura, Regent, Vidal blanc und Sauvignier gris. Beim Pflanzenschutz verwendet der Betrieb Wirkstoffe, die durch Licht und Mikroorganismen abgebaut werden und die Böden und Tierwelt nicht belasten. Schwermetallsubstanzen, wie Kupfer, kommen nicht zum Einsatz.

Die Reben werden so «erzogen», dass ein optimales Pflanzenwachstum und eine gute Entwicklung der Trauben gewährleistet sind. Die Laubwand sorgt für die Sauerstoff- und Kohlenstoffversorgung sowie für die wundervolle Umwandlung von Lichtenergie in biochemische Pflanzensubstanz (Photosynthese). Um die Trauben herum wird das Blattwerk entfernt, damit die Beeren gut durchlüftet ausreifen können.

Umweltschonender Betrieb

Das aus den Rebbergen angelieferte Traubengut wird durch einen eigens entwickelten und patentierten Maischenrührtank schonend extrahiert, um die eingelagerten Aromastoffe zu erhalten. Das Weingut Hartmann gilt als innovativ und kreativ. Modernste Einrichtungen, ein stilvolles Ambiente sowie ein sparsamer Strom- und Wärmeverbrauch prägen den Betrieb.

Durch den Direktverkauf haben Bruno und Ruth Hartmann einen engen Kontakt zu den Kunden. Sie stehen ihnen als erkennbare Produzenten von Qualitätsweinen gegenüber, die sie von A bis Z prägen und mit denen sie sich identifizieren. Das schafft Nähe, Verständnis und Vertrauen. Nachhaltigkeit bedeutet auch Kontrollierbarkeit.

Weingut
Remigen
Hartmann
Ihr naturnahes Weinerlebnis

Degustation und Verkauf:
Freitag 14–19 Uhr, Samstag 9 bis 17 Uhr
Tel. 056 284 27 43
www.weinbau-hartmann.ch

Bemerkungen zum Budget 2018

Martin Sonnenmoser

Leiter Finanzen

Mit grossen Anstrengungen konnte die Geschäftsleitung ein weiteres Mal erreichen, dass das vorliegende Budget lediglich mit einem leichten Defizit zur Genehmigung vorgelegt werden kann.

Rückläufige Mitgliederzahlen, fehlende Sponsoren und höhere Beiträge sind leider bei der Budgetierung die grössten Hinderungsgründe.

Auch im Jahr 2018 wollen wir weiterhin ein gutes und sportlich attraktives Angebot an Sport bieten.

Daher wäre es nicht sinnvoll, zu Lasten des Sports in den einzelnen Budgets Streichungen vorzunehmen.

Beachten Sie bitte, dass für das General Meeting der USIC in St. Gallen vom 22. bis 25. Mai 2018 kein Budgetposten im ordentlichen SVSE Budget enthalten ist. Für diesen Anlass wird ein separates Budget erstellt.

Wir bitten sie deshalb, den Anträgen zum Budget zuzustimmen und uns bei unseren Bemühungen, einen attraktiven Sportbetrieb zu bieten, zu unterstützen.

Das Budget für das Jahr 2018 sieht einen Ausgabenüberschuss von CHF 1'549.00 vor. Wie uns die Erfahrungen in den letzten Jahren gezeigt haben, hoffen wir auch im Jahr 2018 durch sparsames und umsichtiges Umgehen mit den finanziellen Ressourcen, eine ausgeglichene Rechnung präsentieren zu können.

Anträge:

1. Genehmigung des vorliegenden Budgets mit einem Ausgabenüberschuss von CHF 1'549.00.
2. Entnahme von CHF 35'000.00 aus dem Fonds für internationale Beziehungen zur Deckung der Eigenleistungen bei der Organisation des General Meetings USIC vom 22. bis 25. Mai 2018 in St. Gallen.

Commentaire sur le budget 2018

Martin Sonnenmoser

Responsable des finances

Le comité directeur a dû une nouvelle fois fournir des efforts considérables pour que le budget soumis à approbation ne présente qu'un léger déficit.

Le recul du nombre de membres, le manque de sponsors et l'augmentation des cotisations constituent malheureusement les principaux obstacles lors de l'établissement du budget.

Nous voulons que notre offre sportive puisse rester attrayante en 2018 également.

Il serait par conséquent inopportun de procéder à des coupes budgétaires au détriment du sport.

Veuillez noter que le budget ordinaire de l'USSC ne comporte aucune position dédiée au General Meeting de l'USSC, qui aura lieu du 22 au 25 mai 2018 à Saint-Gall. Pour cette manifestation, un budget séparé sera établi.

Aussi vous prions-nous d'approuver les requêtes relatives au budget et de nous soutenir dans nos efforts en vue de rendre la pratique du sport attrayante.

Le budget 2018 prévoit un excédent de dépenses de CHF 1549.-. Compte tenu des expériences faites au cours des dernières années, nous espérons qu'une gestion des ressources financières économique et prudente nous permettra de présenter des comptes équilibrés en 2018 également.

Requêtes:

1. Approbation du présent budget avec un excédent de dépenses de CHF 1549.-.
2. Prélèvement de CHF 35 000.- dans le fonds dédié aux relations internationales afin de couvrir nos propres prestations dans le cadre de l'organisation du General Meetings de l'USIC, qui aura lieu du 22 au 25 mai 2018 à Saint-Gall.



Visitez l'USSC sur facebook

Bezeichnung	Désignation	Konto Compte	Budget 2018		Budget 2017		Décompte 2016 Rechnung 2016	
			Aufwand Charges	Ertrag Produits	Aufwand Charges	Ertrag Produits	Aufwand Charges	Ertrag Produits
A AUFWAND	A CHARGES							
A1 Sport allgemein	A1 Généralités							
Intern. Beziehungen bilateral	Relations internat. bilatérales	4200	6'716.00		9'826.00		3'077.40	
Intern. Beziehungen USIC	Relations internationales USIC	4201	1'420.00		3'000.00		7'647.10	
a.o Beziehungen USIC/SVSE	Relations extraord. USIC/USSC	4203						
Durchführungsbeiträge + Sponsoring	Cotisations d'organisation	4205	7'000.00		8'500.00		7'000.00	
Kurswesen allgemein	Cours généraux	4220	19'593.00		10'223.00		18'087.50	
Kurswesen Kader	Cours de cadres	4221	3'190.00		24'677.00		1'287.30	
Total A1	Total A1		37'919.00	0.00	56'226.00	0.00	37'099.30	0.00
A2 Sportbetrieb	A2 Activités sportives							
Sportart Wintersport	Sports d'hiver		300.00		300.00		300.00	
Sportart Bergsteigen	Alpinisme		40.00		40.00			
Sportart Fussball	Football		100.00		100.00			
Sportart Leichtathletik/Cross	Athlétisme / Cross		74.00		117.00		50.00	
Sportart Tennis	Tennis		100.00		100.00			
Sportart Schach	Echecs		100.00		100.00			
Sportart Schiessen	Tir		359.00		359.00			
Sportart Kegeln	Quilles							
Sportart Orientierungslauf	Course d'orientation		100.00		100.00			
Sportart Radfahren	Cyclisme		660.00		390.00			
Sportart Tischtennis	Tennis de table							
Sportart Basketball	Basket		50.00		50.00			
Sportart Pétanque	Pétanque				50.00			
Sportart Volleyball	Volleyball		50.00		100.00			
Sportart Unihockey	Unihockey		50.00		50.00			
Sportart Badminton	Badminton		150.00		150.00	40.00	145.50	
Sportart Golf	Golf							
Total A2	Total A2		2'133.00	0.00	2'006.00	40.00	495.50	0.00
A3 Jahresanlässe	A3 Evénements annuels							
Delegiertenversammlung	Assemblée des délégués	4400	6'970.00		6'970.00		5'564.55	
Jahrestreffen	Réunions annuelles	4401	800.00		1'410.00		756.10	
Jahresberichte	Rapports annuels	4402	160.00				137.00	
Total A3	Total A3		7'930.00	0.00	8'380.00	0.00	6'457.65	0.00
A4 Personalaufwand	A4 Indemnités							
Entschädigung GL / Ressorts	Indemnités CD / Ressorts	4501	6'250.00		7'200.00		7'135.00	
Entschädigungen LTK / TK	Indemnités CCT / CT	4502	7'350.00		8'400.00		7'950.00	
Sitzungsgelder GL	Indemnités de séances CD	4503	2'000.00		2'500.00		1'853.00	
Sitzungsgelder LTK / TK	Indemnités de séances CCT / CT	4504	855.00		855.00		570.00	
Aus- und Weiterbildung GL/TK	Formation CC/CT	4540	3'485.00		3'485.00		3'075.75	
GL/TK-Ausflug	Excursion du comité central	4542	2'000.00		2'000.00		1'999.95	
Total A4	Total A4		21'940.00	0.00	24'440.00	0.00	22'583.70	0.00
A5 Repräsentationsaufwand	A5 Frais de représentation							
Repräsentationskosten	Coûts de représentation	4610	3'000.00		4'600.00		2'671.90	
Wintersportcamps	Camp de sport d'hiver Est	4620	2'000.00		2'000.00		3'000.00	
Mitgliederwerbung/PR	Propagande / PR	4623	3'500.00		3'500.00			
Einladung DV	Invitation RD	4640	1'200.00		1'250.00		1'507.65	
Neues Konzept Sport-Info	Nouveau concept sport-info	4641						
Verbandsdatenbank		4650	8'000.00	4'100.00	8'000.00	4'100.00	3'935.20	
Total A5	Total A5		17'700.00	4'100.00	19'350.00	4'100.00	11'114.75	0.00
A6 Sachaufwand	A6 Frais matériels							
Archivmiete SBB	Location	4700	1'272.00		1'272.00		1'272.00	
Büromaterial & Drucksachen	Matériel de bureau et imprimés	4710	630.00		780.00		916.30	
Telefon & Porti	Téléphone et ports	4711	1'350.00		1'450.00		1'587.45	
Anschaffungen, Mobiliar, Internet	Achats, mobilier, internet	4713	2'600.00		1'900.00		1'629.90	
Projekte	Projets	4715	9'500.00		12'000.00			
Versicherungen	Assurances	4720	5'200.00		5'200.00		4'724.60	
Beiträge an Verbände	Cotisations aux associations	4722	5'000.00		4'982.00		4'270.20	
Abschreibungen (inkl EDV)	Amortissements, y compris IT	4760					1'000.00	
Total A6	Total A6		25'552.00	0.00	27'584.00	0.00	15'400.45	0.00

Bezeichnung	Désignation	Konto Compte	Budget 2018		Budget 2017		Décompte 2016 Rechnung 2016	
			Aufwand Charges	Ertrag Produits	Aufwand Charges	Ertrag Produits	Aufwand Charges	Ertrag Produits
A7 Finanzaufwand	A7 Frais financiers							
Kurserfolg		4800						
Spesen Vermögensverw.	Frais pour gestion de la fortune	4804	2'500.00		1'000.00		2'448.30	
Bildung von Reserven		4899					6'746.00	
a.o. Aufwendungen	Frais exceptionnels	4900					15'327.30	
Steuern	Impôts	4990	700.00		700.00		991.45	
Total A7	Total A7		3'200.00	0.00	1'700.00	0.00	25'513.05	0.00
Zusammenstellung Aufwand	Resumé Charges							
Total A1 Sport allgemein	Généralités		37'919.00	0.00	56'226.00	0.00	37'099.30	0.00
Total A2 Sportbetrieb	Activités sportives		2'133.00	0.00	2'006.00	40.00	495.50	0.00
Total A3 Jahresanlässe	Evénements annuels		7'930.00	0.00	8'380.00	0.00	6'457.65	0.00
Total A4 Personalaufwand	Indemnités		21'940.00	0.00	24'440.00	0.00	22'583.70	0.00
Total A5 Repräsentationsaufwand	Frais de Représentation		17'700.00	4'100.00	19'350.00	4'100.00	11'114.75	0.00
Total A6 Sachaufwand	Frais matériels		25'552.00	0.00	27'584.00	0.00	15'400.45	0.00
Total A7 Finanzaufwand	Frais financiers		3'200.00	0.00	1'700.00	0.00	25'513.05	0.00
Total A Aufwand	Total A des Charges		116'374.00	4'100.00	139'686.00	4'140.00	118'664.40	0.00
B ERTRAG	B PRODUITS							
B1 Beiträge	B1 Cotisations							
Sektionsbeiträge	Cotisations des sections	3000		40'000.00		44'000.00		45'288.00
Tageslizenzen	Membre individuel	3002		800.00		800.00		490.00
Bundesbeitrag (SWISS OLYMPIC)		3040		6'000.00		13'000.00		17'300.00
Subventionen SBB	Subventions CFF	3050		17'500.00		17'500.00		17'500.00
Subventionen SEV	Subventions SEV			4'750.00		3'750.00		4'750.00
Subventionen Login	Subventions Login			10'000.00		10'000.00		10'000.00
Beitrag Kegler (SESKV)	Cotisations SESKV (quilles)	3080		875.00		875.00		875.00
Gönnerbeiträge Bahnen	Contributions des donateurs et membres passifs			4'700.00				4'700.00
Gönnerbeiträge Private	Contributions des donateurs privé	3110		1'600.00		5'900.00		1'525.00
Total B1	Total B1		0.00	86'225.00	0.00	95'825.00	0.00	102'428.00
B2 Diverse Erträge	B2 Recettes diverses							
Mitgliederausweise	Cartes membres	3312				0.00		
Diverse Einnahmen	Produits divers	3313				0.00		
Kurserfolg		3599						
WS-Ertrag inkl. Kursgewinn	Bénéfice sur le cours	3600		9'500.00		9'500.00		6'746.00
Bank-/Postzinsen	intérêts	3601						9'931.40
Darlehenszinsen	intérêts sur le prêt	3602				150.00		
Entnahme aus Sportstättefonds				15'000.00		25'000.00		
Entnahme aus Fonds für internationale Beziehungen								
Total B2	Total B2		0.00	24'500.00	0.00	34'650.00	0.00	16'677.40
Zusammenstellung Erträge	Resumés Produits							
Total B1 Beiträge	Cotisations		0.00	86'225.00	0.00	95'825.00	0.00	102'428.00
Total B2 Diverse Erträge	Recettes diverses		0.00	24'500.00	0.00	34'650.00	0.00	16'677.40
Total Erträge	Total Produits		0.00	110'725.00	0.00	130'475.00	0.00	119'105.40
Total A Aufwand	Total des Charges		116'374.00	4'100.00	139'686.00	4'140.00	118'664.40	0.00
Total B Ertrag	Total B Produits		0.00	110'725.00	0.00	130'475.00	0.00	119'105.40
Zwischentotal A + B	Total interméd. A + B		116'374.00	114'825.00	139'686.00	134'615.00	118'664.40	119'105.40
Einnahmen-Überschuss	Bénéfice		0.00		0.00		441.00	
Ausgaben-Überschuss	Déficit			1'549.00		5'071.00		0.00
Gesamttotal	Total général		116'374.00	116'374.00	139'686.00	139'686.00	119'105.40	119'105.40



Besuche den SVSE auf Facebook



Gemeinsam für einen gesunden, respektvollen, fairen und erfolgreichen Sport.

Die neun Prinzipien der Ethik-Charta im Sport

- 1 **Gleichbehandlung für alle.**
Nationalität, Alter, Geschlecht, sexuelle Orientierung, soziale Herkunft, religiöse und politische Ausrichtung führen nicht zu Benachteiligungen.
- 2 **Sport und soziales Umfeld im Einklang.**
Die Anforderungen im Training und Wettkampf sind mit Ausbildung, Beruf und Familie vereinbar.
- 3 **Stärkung der Selbst- und Mitverantwortung.**
Sportlerinnen und Sportler werden an Entscheidungen, die sie betreffen, beteiligt.
- 4 **Respektvolle Förderung statt Überforderung.**
Die Massnahmen zur Erreichung der sportlichen Ziele verletzen weder die physische noch die psychische Integrität der Sportlerinnen und Sportler.
- 5 **Erziehung zu Fairness und Umweltverantwortung.**
Das Verhalten untereinander und gegenüber der Natur ist von Respekt geprägt.
- 6 **Gegen Gewalt, Ausbeutung und sexuelle Übergriffe.**
Physische und psychische Gewalt sowie jegliche Form von Ausbeutung werden nicht toleriert. Sensibilisieren, wachsam sein und konsequent eingreifen.
- 7 **Absage an Doping und Drogen.**
Nachhaltig aufklären und im Falle des Konsums, der Verabreichung oder der Verbreitung sofort einschreiten.
- 8 **Verzicht auf Tabak und Alkohol während des Sports.**
Risiken und Auswirkungen des Konsums frühzeitig aufzeigen.
- 9 **Gegen jegliche Form von Korruption.**
Transparenz bei Entscheidungen und Prozessen fördern und fordern. Den Umgang mit Interessenkonflikten, Geschenken, Finanzen und Wetten regeln und konsequent offenlegen.

Ensemble en faveur d'un sport propre, respectueux, fair-play et performant.

Les neuf principes de la Charte d'éthique du sport

- 1 **Traiter toutes les personnes de manière égale.**
Personne ne doit faire l'objet de discriminations fondées sur la nationalité, le sexe, l'orientation sexuelle, l'origine sociale ou les préférences religieuses et politiques.
- 2 **Promouvoir l'harmonie du sport avec l'environnement social.**
Les exigences relatives à l'entraînement et à la compétition sont compatibles avec la formation, l'activité professionnelle et la vie de famille.
- 3 **Renforcer le partage des responsabilités.**
Les sportifs et les sportives participent à la prise de décisions qui les concernent.
- 4 **Respecter pleinement les sportifs au lieu de les surmener.**
Les mesures prises pour atteindre les objectifs sportifs ne lésent ni l'intégrité physique ni l'intégrité psychique des sportifs et des sportives.
- 5 **Eduquer à une attitude sociale juste et à un comportement responsable envers l'environnement.**
Les relations entre les personnes et l'attitude envers la nature sont empreintes de respect.
- 6 **S'opposer à la violence, à l'exploitation et au harcèlement sexuel.**
Aucune forme de violence, physique ou psychique, ni aucune forme d'exploitation ne peut être tolérée. Il faut être vigilant, sensibiliser et intervenir à bon escient.
- 7 **S'opposer au dopage et à la drogue.**
Informier sans relâche et réagir immédiatement en cas de consommation, d'administration ou de diffusion de produits dopants.
- 8 **Renoncer au tabac et à l'alcool pendant le sport.**
Dénoncer le plus tôt possible les risques et les effets engendrés par la consommation de tabac et d'alcool.
- 9 **S'opposer à toute forme de corruption.**
Promouvoir et exiger la transparence des processus et des décisions. Réglementer et rendre systématiquement publics les conflits d'intérêt, les cadeaux, les finances et les paris.

Nur wer mitmacht, kann gewinnen!



www.sev-online.ch

Unsere Topleistungen: GAV



Gut versichert: eine Beratung lohnt sich

www.helvetia.ch/sev

helvetia 



Gewerkschaft
des Verkehrspersonals
Syndicat du personnel
des transports
Sindacato del personale
dei trasporti

Deine starke Gewerkschaft
Ton syndicat fort
Il tuo forte sindacato



Die passende Lehrstelle für dich



Detailhandelsfachfrau/fachmann
Fachfrau/Fachmann öffentlicher Verkehr
Kaufrau/Kaufmann



Automatiker/in
Automatikmonteur/in
Informatiker/in
Polymechaniker/in
Produktionsmechaniker/in



Fachfrau/Fachmann Betriebsunterhalt
Gebäudereiniger/in
Gleisbauer/in
Gleisbaupraktiker/in
Logistiker/in
Netzelektriker/in